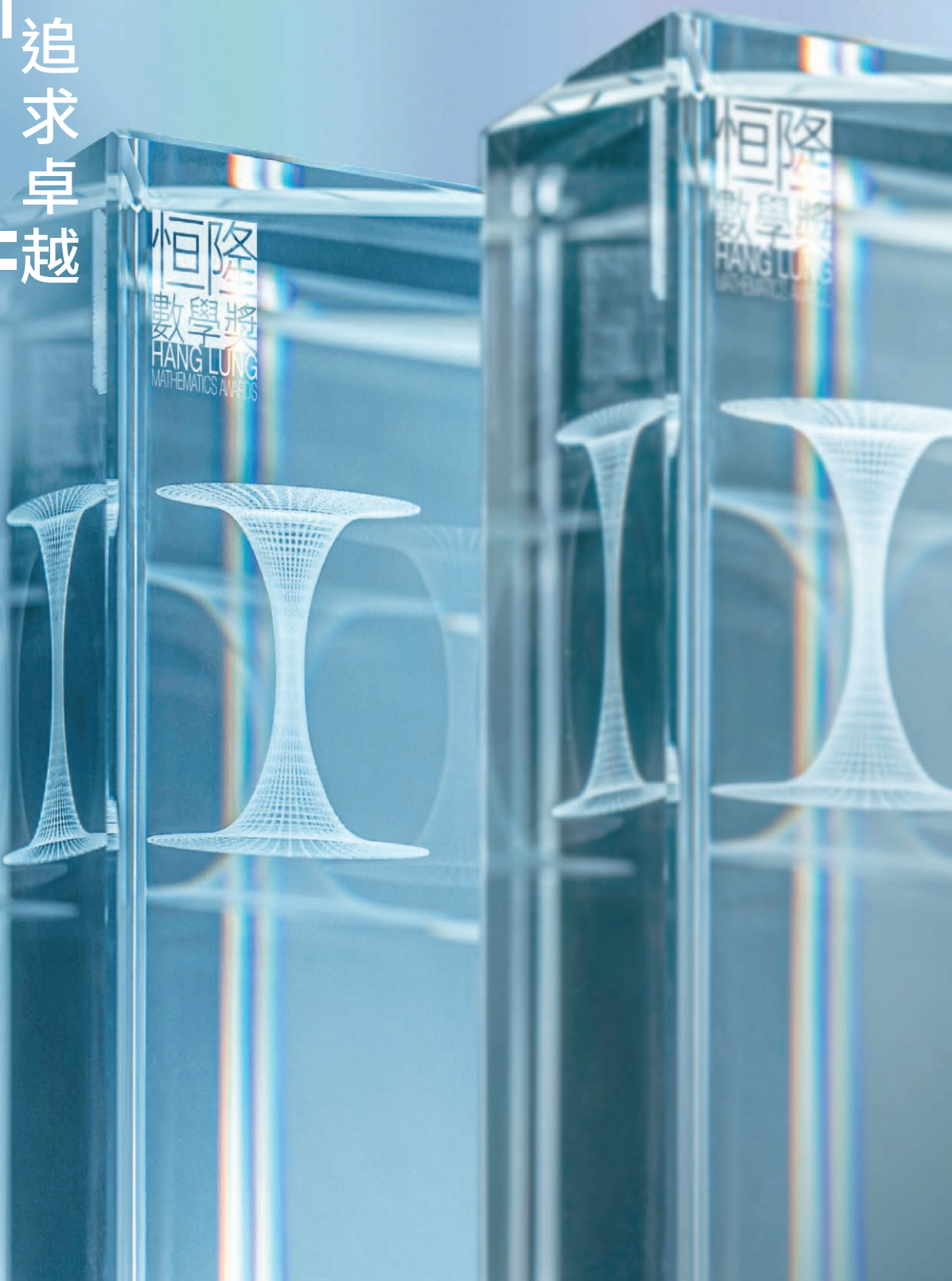


追求卓越
#Excellence



創新探索 共塑未來
Shaping Our Future with
Innovation and Discovery

周年晚宴滿載感謝與嘉許
Appreciation & Recognition
at Annual Dinner

支持視障青年追求多元發展
Visually Impaired Youths Pursue
Diverse Development Opportunities

目錄 CONTENTS

專題故事 FEATURE STORY	
3	創新探索 共塑未來 Shaping Our Future with Innovation and Discovery
恒隆脈搏 HL PULSE	
8	周年晚宴滿載感謝與嘉許 Appreciation & Recognition at Annual Dinner
9	管理層聚首 探索增長祕訣 Management Meets to Discover Smart Growth
10	龍躍新禧 萬象更新 Loong Imagery Symbolizes Celebration and Renewal
恒隆人 HANG LUNG PEOPLE	
12	以人為本 嘉許優秀員工 Contribution and Excellence Deserve Recognition
可持續發展 SUSTAINABILITY	
14	恒隆發揮可持續發展的協同作用 Sustainability Synergy: Uniting Forces for Impacts
15	推動房地產可持續發展 Supporting the Sustainable Development of Real Estate
16	義工嘉許禮 Volunteer Award Presentation
17	支持視障青年追求多元發展 Visually Impaired Youths Pursue Diverse Development Opportunities
18	恒隆2023年報及可持續發展報告出版 Hang Lung 2023 Annual Reports and Sustainability Reports Now Available
19	獎項與榮譽 AWARDS AND HONORS

水晶獎座裏的圖像 Inside the Crystal Trophy

水晶獎座內刻有愛因斯坦－羅森橋圖像。該結構有時也稱為「蟲洞」，是時空連續體的超越雙射，亦即是卡拉比－丘流形在反德西特空間中顯現的漸近投射。愛因斯坦－羅森橋代表了連接時空不同區域的管道的幾何結構，但不可穿越，即沒有類時的物理軌跡能穿越這座橋。愛因斯坦－羅森橋在數學和物理學中舉足輕重，影響遍及幾何學、引力學、信息學和量子物理學。

Etched inside the Hang Lung Mathematics Awards crystal trophy is a visualized representation of an Einstein-Rosen bridge. It represents the geometry of a "throat" that joins disparate regions of spacetime, but it is non-traversable, i.e., no physical timelike trajectory crosses the bridge. It plays a prominent role in mathematics and physics, where it has implications for geometry, gravity, information, and quantum physics.

總編輯：黎佩賢 余珏芝

副編輯：吳慧詩 林傑朗

版權所有©2024恒隆地產有限公司集團傳訊部，香港中環德輔道中4號，渣打銀行大廈28樓

《連繫恒隆》是由恒隆地產集團傳訊部出版，恒隆地產保留其所有內容之版權。如欲轉載或引用本刊內容，請在複製內容中註明出處。

Chief Editor: Rita Lai, Diana Yue
Associate Editor: Sarah Ng, Jerome Lam

Copyright©2024 by Corporate Communications Department, Hang Lung Properties Limited, 28/F Standard Chartered Bank Building, 4 Des Voeux Road Central, Hong Kong

Connections is published by the Corporate Communications Department at Hang Lung Properties Limited. Reproduction of any contents of this publication requires proper acknowledgment.

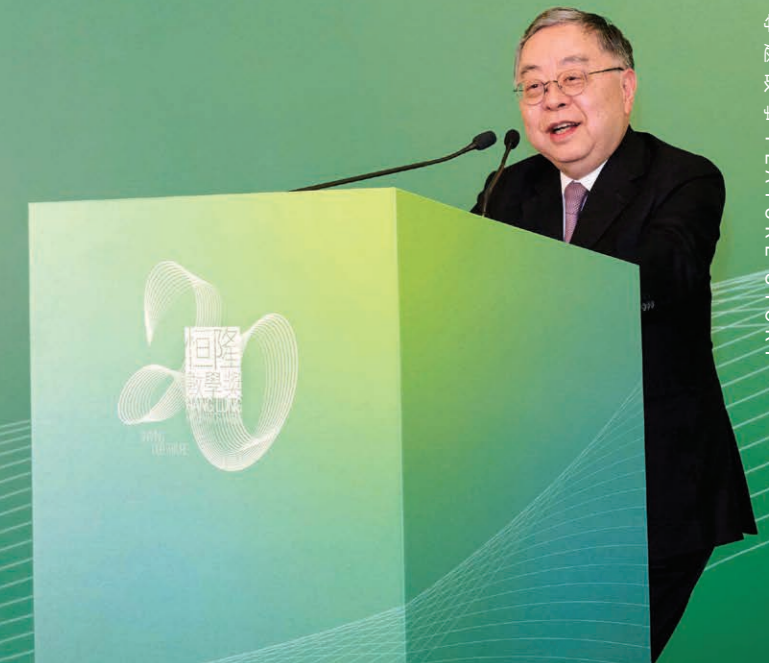
二零二三年恒隆數學獎頒獎典禮 2023 Hang Lung Mathematics Awards Announcement and Awards Presentation

恒隆地產
HANG LUNG PROPERTIES

香港科技大學
THE HONG KONG
UNIVERSITY OF SCIENCE
AND TECHNOLOGY

DEPARTMENT OF
MATHEMATICS
SCHOOL OF SCIENCE, HKUST

創新探索 共塑未來 Shaping Our Future with Innovation and Discovery



自2004年成立以來，恒隆數學獎持續發揮着推動知識探索和研究的角色。該獎項由我們董事長陳啟宗先生聯合創辦成立，旨在加深香港中學生對數學的理解並激發其潛能。陳啟宗堅信「數學為科學之母」並強調解決問題過程與結果同等重要。該獎項的成立旨在培育學生的批判性思維和獨立研究能力，鼓勵他們超越現有認知，探索無限可能。

物換星移，恒隆數學獎已建立了一個充滿活力的數學社群，並孕育了眾多勇於創新的年輕人才。許多以往參賽者在數學、物理、神經科學等領域取得了卓越成就，如為癱瘓患者開發腦機介面技術等，貢獻社會。

作為香港歷史最悠久的中學數學研究比賽，恒隆數學獎不但突顯了恒隆為香港打造為創新和科技中心盡一分力，並展現了我們回饋社會的堅定承諾。通過激勵求知欲和挑戰固有思維，恒隆數學獎正努力推動創新探索，共塑未來。

What is Good Research?

為紀念恒隆數學獎成立20周年，我們近期舉辦了以「What is Good Research?」為主題的公開討論會，吸引近300位社會賢達和學生參與。這是該獎項首個通過思辨增進知識的公開討論會，內容引人入勝、資訊豐富。講者陣容包括香港科技大學校長葉玉如教授和香港大學校長張翔教授，並由晨興集團聯席創始人陳樂宗博士主持。

討論會深入探討了在當前重視速效和實用的社會環境下，基礎研究被低估的現象。基礎研究旨在探索自然界遵循的法則，以助開拓未知領域，並作為應用研究的基礎。葉教授倡導基礎研究的價值，強調它有機會開闢未知天地，且可能產生驚奇發現。葉教授和陳博士以開創性的CRISPR-Cas技術為例，指出原核生物天然免疫系統這一曾被視為冷門的研究，如今有可能革新基因編輯與疾病治療等領域。



張教授強調大學在培養學生參與看似「無用」的基礎研究方面發揮着關鍵作用，這些研究有助於他們積極「創造知識」。他認為這些努力對於培養日後驅動創新、拓展新知的科學家團隊尤其重要。

討論會上，講者一致認為基礎研究和應用研究在建構知識型社會中佔有重要地位。基礎研究能帶來意想不到的突破，而應用研究則為解決現實問題提供實用方案。兩者相輔相成，共同推動科學的進步。

葉教授認為產學合作的價值在於能讓學生更深入地理解研究的實際意義，並提升就業前景。陳博士也強調了消除學術界與業界之間隔閡的重要性，並深信企業資助對於實現創新概念至關重要。

討論會強調了培養求知欲和促進大學與企業合作的重要性。通過認可基礎研究的價值，鼓勵產學合作，以及為學生提供實踐機會，我們可以為突破性發現、實用解決方案和知識型社會的持續進步奠定堅實基礎。

Since its establishment in 2004, Hang Lung Mathematics Awards (HLMA) has been serving as a catalyst for intellectual discovery and research. Mr. Ronnie C. Chan, the Chair of Hang Lung, believes in the value derived from the problem-solving process, considering it as crucial as the outcome. It is with this belief in mind that HLMA was founded to foster critical thinking and research among students, and encourage them to move beyond the sole pursuit of solving problems with known answers.

Over the years, HLMA has cultivated a vibrant mathematical community. The research presented in last year's competition maintained an exceptional standard, with several papers reaching



undergraduate level. Notably, many previous participants and winners pursue careers in mathematics-related disciplines and contribute to the advancement of science, such as the development of brain-computer interfaces for tetraplegic individuals.

As the longest-running secondary school research-based mathematics competition in Hong Kong, HLMA not only is a testament to Hang Lung's commitment to nurturing our youth and enabling our city to become an innovation and technology hub, but also showcases our strong dedication in giving back to the community. By supporting intellectual curiosity and challenging conventional thinking, HLMA strives to shape a future where innovations and discoveries thrive.

What is Good Research?

To commemorate the 20th anniversary of HLMA, a thought-provoking panel discussion titled "What is Good Research?" was recently held. This public talk marked the first-ever initiative aimed at fostering knowledge through informative discussions. Moderated by Dr. Gerald Chan, co-founder of the Morningside group, the esteemed panel also included Prof. Nancy Ip, President of the Hong Kong University of Science and Technology, and Prof. Zhang Xiang, President and Vice-Chancellor of the University of Hong Kong.

A central theme of the panel discussion revolved around the importance of fundamental research in a world driven by quick results and practical applications. Fundamental research explores the fundamental laws that govern the natural world, provides the groundwork for future scientific exploration and serves as the basis for applied research.

Prof. Ip passionately championed the value of fundamental research, emphasizing that it may lead to uncharted territories where serendipitous discoveries can occur. Referring to CRISPR-Cas technology, Prof. Ip and Dr. Chan highlighted how the study of microbial defense mechanisms, once considered niche and peripheral, now holds the potential to revolutionize fields like gene editing and disease treatment.



Professor Richard Schoen

2017年沃爾夫數學獎得主、
2023年恒隆數學獎
學術委員會主席
2017 Wolf Prize Laureate in
Mathematics and 2023 Chair of
the HLMA Scientific Committee

「學術委員會祝賀每位參賽同學，無論你們獲獎與否，你們設定的課題和研究方法都別具創意，而你們完成這些研究所經歷的艱苦努力都值得表揚。恒隆數學獎以獨特的方式為香港教育發展作出了貢獻！」

"Whether you were a prize winner or not, we appreciate the creative effort that went into the choice of projects and the approaches to their solution. The hard work required to complete them was noteworthy. What a unique way to contribute to the education system of Hong Kong!"



「What is Good Research?」
討論會影片
Panel discussion video



莫毅明教授 Professor Ngaiming Mok

自2004年起擔任恒隆數學獎
學術委員會成員
Member of the HLMA Scientific
Committee since 2004

「參與恒隆數學獎能幫助具數學天賦的中學生建立信心，進一步深入學習數學及相關學科，並最終投身研究事業。」

"HLMA is a process that helps talented high-school students in mathematics to build up their confidence to study further in mathematics and related subjects, and eventually to lead a research career."

Prof. Zhang underscored the pivotal role universities play in providing a nurturing environment for students to engage in seemingly "useless research" and actively "create knowledge." He emphasized that such endeavors are essential in cultivating a future workforce of scientists who will drive innovation and push the boundaries of human understanding.

The panelists unanimously agreed on the significance of both fundamental and applied research in fostering a knowledge-based society. While fundamental research often leads to unexpected breakthroughs, applied research paves the way for practical solutions to real-world challenges. They believe that these two types of research are equally important and mutually reinforcing.

Prof. Ip also emphasized the importance of academic-industry collaboration. She believes that collaborative projects provide students with insights into the relevance of their research and enhance their employability prospects. Dr. Chan supported this viewpoint, emphasizing the need to bridge the academic-industry gap and the crucial role of funding in bringing brilliant ideas to fruition.

The panel discussion served as a reminder of the importance of nurturing curiosity and fostering collaboration between university and corporation. By recognizing the value of fundamental research, encouraging academic-industry collaboration, and providing students with practical experiences, we can lay the groundwork for transformative discoveries and meaningful progress in our knowledge-based society.

恒隆數學獎邁入20年 HLMA Turns 20!



源於一念

It All Started with an Idea

20年前，我們構設一個鼓勵中學生在數學和科學領域上展開知識探索的研究比賽，為亞洲區內首創。

20 years ago, we envisioned a research-based competition that encourages secondary school students to embark on intellectual discoveries in mathematics and sciences – the first of its kind in Asia.



國際矚目

HLMA Piques International Interest

來自布朗大學、哈佛大學和史丹佛大學的入學事務長前往香港與恒隆數學獎參賽者會面。

Admission Deans from Brown University, Harvard University, and Stanford University travelled to Hong Kong and engaged with HLMA participants.



答辯精華

Behind the Scenes

答辯會是一場激烈的馬拉松，入圍隊伍向學術委員會闡述其專題研究報告，並接受嚴肅的提問及熱烈的討論。

The Oral Defense is an intense marathon for the finalists to present their work before the Scientific Committee, with serious questions and animated discussions.



本地大師

Local Masters

本地的傑出數學家欣賞學生的努力、原創性和追夢的勇氣，每兩年都樂於與他們會面。

The best mathematicians in Hong Kong come together every two years to meet our students. What attracts them is their shared appreciation of our students' hard work, originality, and the audacity to pursue one's dream.



SHAPING OUR FUTURE

盤沁翹女士 Ms. Ewina Pun

2012年恒隆數學獎得主、美國布朗大學博士生
2012 HLMA winner and doctoral candidate at Brown University

「我回想當初參加HLMA時，從一個基本問題或一個研究領域開始，深入探究，看看能否找到解決方案。對我來說，作為一名工程師，我真的很想找到問題的解決方案，以及如何透過工程技術來解決它。」

"I will lookback to when I first joined HLMA. You start with a basic problem or a field of study, then you dive deeper into the problem and see if we can find a solution. In my mind, as an engineer, I really want to find solutions to problems and how we can solve that through engineering techniques."

高浩醫生 Dr. Owen H. Ko

2004年恒隆數學獎得主、香港中文大學醫學院助理院長(研究)
2004 HLMA winner and Assistant Dean (Research), Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong

「這次由恒隆數學獎提供的機會(頒獎禮上的爐邊對談)已經是一個極好的示例，向中學生傳播和分享神經科學及神經工程領域的資訊。」

"This opportunity (a Fireside Chat at the Awards Presentation) is an excellent example of disseminating messages and sharing with high school students what is happening in the field of neuroscience and neural engineering."



2004

2006

2008

2010

2012

2014

2016

2018

2021

2023



創造永恒

Creating a Lasting Legacy

恒隆數學獎設有兩個主要的委員會，包括學術委員會及督導委員會。委員會由世界傑出數學家及教育家組成，對恒隆數學獎的誠信與領導至為重要。

HLMA is governed by two principal committees, the Scientific Committee and the Steering Committee. Comprising distinguished mathematicians and educators from around the world, both committees play a vital role in the integrity and stewardship of the awards.



成功背後

Heroes among Us

數學教師指導學生進行他們的首次研究，是無數成功故事背後的英雄。

Mathematics teachers, guiding students on their first research endeavors, are the heroes behind countless success stories.



卓越成就耀十載

Decade of Excellence

恒隆數學獎踏入10周年！榮獲一位重量級嘉賓的大駕光臨——1957年諾貝爾物理學獎得主楊振寧教授，由1996年諾貝爾經濟學獎得主、恒隆數學獎督導委員會主席莫理斯教授接待。

HLMA turns 10! HLMA welcomes a very special guest – Prof. Chen-Ning Yang, 1957 Nobel Laureate in Physics, here being greeted by Prof. Sir James Mirrlees, 1996 Nobel Laureate in Economics and Chair of the HLMA Steering Committee.



分享求知的熱情

Sharing a Passion for Learning

恒隆數學獎出版了一系列由歷屆得獎者的專題研究報告集，免費給予全港中學、公共圖書館和教育機構。

HLMA proudly released a collection of research papers by HLMA winners, which are distributed free of charge to all secondary schools in Hong Kong, public libraries, and educational institutions.



新里程

A New Chapter

因疫情而順延一年後，恒隆地產與香港科技大學建立新的夥伴關係。

After a one-year hiatus due to the pandemic, a new partnership between Hang Lung Properties and The Hong Kong University of Science and Technology is formed.

2,600
學生
STUDENTS

800+
隊伍
TEAMS

200+
得獎者
WINNERS

600
老師
TEACHERS

200+
學校
SCHOOLS

460
研究報告
RESEARCH REPORTS

足本里程內容
Milestone in full version

恒隆數學獎的官方網站、Facebook和Instagram。HLMA website, Facebook and Instagram.





周年晚宴滿載感謝與嘉許 Appreciation & Recognition at Annual Dinner

恒隆地產於疫情復常後的首個周年晚宴已於2024年3月1日圓滿舉行，公司上下匯聚一堂。當晚節目豐富，除頒發長期服務獎、綠寶石客戶服務獎及傑出義工獎外，一眾同事更悉心打扮，角逐最佳造型獎；來自不同部門的同事更為我們大展舞藝，把氣氛推到最高。

另外，董事長陳啟宗先生將於本年4月榮休，為向他表達最衷心的感謝，公司特別把他由1991年擔任董事長一職起、逾30年來於《年度報告》內親筆撰寫之「致股東函」輯錄成書——《An Era in His Words》，並由副董事長陳文博先生及行政總裁盧韋柏先生代表致贈。陳啟宗多年來洋洋灑灑，逾40萬字的深刻洞見，一一集結於書中，意義非凡。



Hang Lung Properties' Annual Dinner on March 1, 2024, marked the first physical gathering after the pandemic, and successfully brought together employees from all levels of the Company. The atmosphere was electric, as we witnessed the presentation of the Long Service Award, Emerald Award and Volunteer Award, a spirited dance performance by talented colleagues, and various teams dressed up in impressive costumes for the Best Dressed Award.

In honor of Chair, Mr. Ronnie C. Chan's upcoming retirement in April, and as a gesture of gratitude for his contributions over the decades, the Company compiled a book – *An Era in His Words* – a compendium of his renowned *Letters to Shareholders*, personally penned for the *Annual Reports* since assuming the Chair in 1991. Containing more than 400,000 words of profound insights, the extraordinary gift holds great significance and serves as a testament to his exceptional leadership.

管理層聚首 探索增長祕訣 Management Meets to Discover Smart Growth



恒隆管理層會議亦於同日舉行，本年度會議以「Discovering Smart Growth」為主題，邀得四位企業巨頭以「環球經濟」、「企業高質量發展之道」、「重新想像空間」和「建立社群」等主題分享真知灼見。他們精闢的見解賦予管理層知識與建議，以實現公司可持續增長的使命。

On the same day, The Hang Lung Management Conference themed, "Discovering Smart Growth" invited four distinguished business leaders to share critical insights into "the global economy", "high quality corporate development", "reimagining spaces" and "building communities", giving our management team valuable knowledge and advice to realize our mission of pursuing sustainable growth.



各部門的同事透過團隊建設活動體現合作精神
Team building activities to strengthen cross-departmental team spirit

會議其中一個環節為行政總裁大獎頒獎典禮，表揚同事在實踐公司願景、使命和價值觀的優秀表現。本年度的金獎由上海港匯恒隆廣場奪得，項目聯動《劇院魅影》，在該劇中文版首演之際，獨家攜手製作團隊在商場內華麗上演經典劇幕，租戶在活動期間更發布品牌的首發單品，協同作用下引起廣泛關注，亦為顧客帶來別具一格的恒隆品牌體驗。

The CEO Award Ceremony was also held during the Management Conference to recognize teams who remarkably demonstrated Hang Lung's vision, mission and values. The Gold Award was presented to Grand Gateway 66, Shanghai, for their collaboration with the Chinese version of the renowned international musical, *The Phantom of the Opera*. The whole mall was transformed into a magnificent theater, while the mall's brands offered limited-edition products to boost traffic and sales. The collaborative effort created an exceptional branded experience for our customers.

龍躍新禧 萬象更新

Loong Imagery Symbolizes Celebration and Renewal



龍是中華文化的象徵，承載深厚的東方文明發展，適逢2024年為甲辰龍年，恒隆地產推出「龍躍新禧」新春主題活動，把祥龍形象揉合現代藝術，聯動全國八城十座恒隆廣場展出一系列主題裝置，展現穿雲逐日、生生不息的能量，為每一位顧客帶來獨特的文化體驗，在恒隆悉心打造的優享生活空間之中共度歡聚時刻。

In honor of the Year of the Loong, an enduring symbol of Chinese culture, ten of Hang Lung's Mainland malls launched a Loong-themed campaign to celebrate the 2024 Chinese New Year. The mesmerizing installations blended traditional Chinese elements with modern aesthetics to offer a cultural experience to consumers, foster connections, and create cherished moments within our compelling spaces.

顧客參與不同類型的互動體驗
Customers took part in various interactive experiences



陳文博到訪剛落成的228電氣道(上)及全然煥新的家樂坊大堂(下)
Adriel visited the newly opened 228 Electric Road (above) and the recently rejuvenated lobby at Gala Place (below)

農曆新年象徵團聚和感恩，副董事長陳文博先生於新春期間走訪香港不同項目及辦公室，為同事送上新春祝福，表揚他們過去一年的努力。

在新一年我們將面對各種挑戰，同時迎來新的機遇，恒隆上下將繼續同心同德，共同努力「只選好的 只做對的」。

Chinese New Year symbolizes togetherness and gratitude. Vice Chair, Mr. Adriel Chan, visited more than 10 properties and offices in Hong Kong to meet colleagues, applaud their dedication, and celebrate the new year.

In the Year of the Loong, we are excited to embark on a journey that will undoubtedly bring new challenges but also new opportunities to demonstrate that working together **We Do It Well**.

以人為本 嘉許優秀員工

Contribution and Excellence Deserve Recognition

員工是公司重要的資產，於周年晚宴上，管理層分別向優秀員工頒發「長期服務獎」及「綠寶石客戶服務獎」，表揚他們對公司的貢獻及追求卓越的表現。

At Hang Lung, we regard our people as a key asset. During the Annual Dinner, outstanding colleagues were presented with the Long Service Award and Emerald Award for their contributions and excellent performance.

長期服務獎 Long Service Award

董事長陳啟宗先生(中)向30年長期服務獎得獎者頒發獎章：林麗英、李宏基(左一、二)、胡建義、楊迪華(右一、二) Chair, Mr. Ronnie C. Chan, presented medals to colleagues who have served for 30 years: Cecily Lam, Johnson Li (1st and 2nd from the left), Kenny Wu, and Yeung Tik Wa (1st and 2nd from the right)



向一百位功臣致敬

本年一共有100位同事獲頒長期服務獎，其中4位更在恒隆服務30年，他們在不同的崗位盡忠職守，為公司盡心服務，其追求卓越的精神，獲得了出席周年晚宴的同事們的熱烈掌聲，藉以向他們表達由衷的敬意。

100 colleagues honored

This year, 100 colleagues were awarded the Long Service Award, 4 of whom have served Hang Lung for 30 years. Their remarkable contributions and spirit of striving for excellence received warm applause from colleagues attending the Annual Dinner, expressing their sincere respect.

長期服務獎
Long Service Award
100 位同事
colleagues

綠寶石客戶服務獎
Emerald Award
309 份提名
nominations

綠寶石客戶服務獎 Emerald Award

「以客為尊」一直是恒隆的服務宗旨，為推動同事精益求精及實踐以客為尊的精神，公司設立了「綠寶石客戶服務獎」。本年度的「綠寶石客戶服務獎」共收到來自香港及內地項目共309份提名，經管理層評選後由瀋陽市府恒隆廣場客戶服務副主任劉孟卓、客戶服務領班鄭天愛獲得。二人透過「恒隆會」為顧客創造獨特尊尚的個性化體驗，不但在顧客心中構建良好的品牌形象，更讓客人在恒隆的商場內盡情享受購物樂趣。

多做一點 前瞻一里

除了以獎項予以肯定，公司更安排「綠寶石客戶服務獎」及優異獎的得獎者到訪五星級酒店，讓同事了解及學習高端客戶服務的專業技巧及知識，待回到崗位時可以學以致用，實踐「多做一點 前瞻一里」的精神。



The Company established the Emerald Award to promote service excellence and encourage colleagues to realize customer-centricity as a core strategy. This year, after receiving 309 nominations from our projects in Hong Kong and on the Mainland, the Emerald Award was awarded to Gemma Liu, Assistant Officer – Customer Service, and Tina Zheng, Customer Service Supervisor, from Forum 66, Shenyang. The unique, personalized experience they curated for our customers via HOUSE 66 not only built a robust brand image, but also encouraged them to indulge in the joy of visiting our malls.

Going the Extra Mile

In addition to the recognition received at the ceremony, winners of the Emerald Award and Merit Award were treated to a service tour at a five-star hotel in Hong Kong, aimed at enhancing professionalism by providing valuable insights into high-end customer service. Inspired by the experience, they will certainly return to their positions renewed with enthusiasm to take the spirit of "going the extra mile" to new heights.

「綠寶石客戶服務獎」得主來自 Emerald Award Winners are from:

瀋陽市府恒隆廣場
Forum 66, Shenyang



行政總裁盧卓柏先生(中)於周年晚宴頒發「綠寶石客戶服務獎」予兩位瀋陽市府恒隆廣場得獎者：(左)劉孟卓、(右)鄭天愛 During the Annual Dinner, Mr. Weber Lo, Chief Executive Officer (center), presented the Emerald Award to winners, Gemma Liu (left) and Tina Zheng (right) from Forum 66, Shenyang

「綠寶石客戶服務獎」優異獎得主來自 Merit Award Winners are from:

瀋陽市府恒隆廣場
Forum 66, Shenyang

昆明恒隆廣場
Spring City 66, Kunming

香港淘大花園
Amoy Gardens, Hong Kong

恒隆發揮可持續發展的協同作用 Sustainability Synergy: Uniting Forces for Impacts

現今世界互聯互通，要應對複雜的環境、社會和治理(ESG)挑戰，需要更一致的方法。恒隆地產站在可持續發展的前沿，引領着跨越國界和行業的協作倡議。通過國際、行業和營運三個層面的合作，我們昂首闊步，實現可持續未來。

In today's interconnected world, tackling the complex web of environmental, social, and governance (ESG) challenges requires a unified approach. Hang Lung Properties stands at the forefront of sustainability, spearheading collaborative initiatives that transcend borders and industries. Through international, industry, and operational collaborations, Hang Lung paves the path toward a more sustainable future.

國際層面：SteelZero 倡議 International Level: SteelZero Initiative



恒隆地產是中國內地和香港首家加入 Climate Group 之 SteelZero 倡議的房地產公司。鋼材作為建築材料使用面廣泛，但也是主要排放來源之一，每年有8%的溫室氣體排放來自鋼材。SteelZero 匯集了全球不同優秀組織，以加速實現鋼鐵行業的零排放轉型。

恒隆就倡議承諾於2030年或之前將50%的鋼材來源改為低排放鋼材，並於最遲2050年使用100%碳中和鋼材。而降低鋼材碳排放，亦是恒隆根據科學基準倡議 (SBTi) 標準而設立、實現2030年和2050年碳中和目標的重要一步。

Hang Lung is the first real estate company in mainland China and Hong Kong to join Climate Group's SteelZero initiative. Steel is widely used but a major emissions source, responsible for 8% of greenhouse gases annually. The global initiative, SteelZero, brings together leading organizations to speed the transition to a net zero steel industry.

By joining the initiative, Hang Lung aligns itself with the SteelZero commitment for 50% low-emissions steel sourcing by 2030, setting a clear pathway to using Net Zero Steel for 100% of its steel by 2050, at the latest.

Decarbonizing steel is a significant step for Hang Lung in achieving our SBTi-validated net-zero targets for 2030 and 2050.

行業層面：躋身全球房地產 管理及發展行業的頂尖15%

Industry Level: Top 15% Performers in Real Estate Management & Development Globally



S&P 全球可持續性年鑑 (S&P Global Sustainability Yearbook) 載列了 ESG 表現名列前15%的企業，是一項全球性的指標。恒隆連續兩年入選該年鑑，突顯公司在可持續發展上領先同儕的表現。我們希望建立標杆，激勵其他行業參與者全面採用可持續措施。

Hang Lung Properties' sustainability efforts were acknowledged in the S&P Global Sustainability Yearbook, which honors the top 15% ESG performers. This recognition highlights the Company's industry-leading performance in ESG factors worldwide. Hang Lung's inclusion in this influential publication for the second consecutive year serves as an inspiration for the acceleration of industry-wide engagement in sustainable practices.

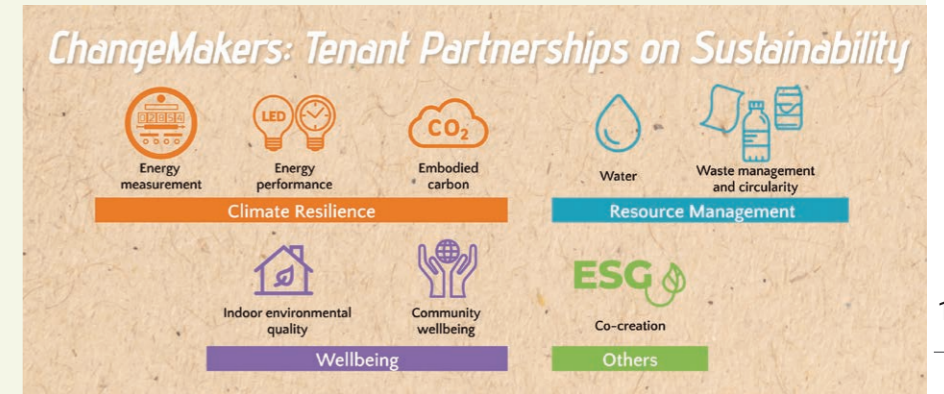
營運層面：租戶 合作可持續計劃

Operational Level: Tenant Partnership Sustainability Program

在營運層面上，恒隆亦採取積極措施，向香港及內地租戶推動可持續發展。我們在2023年12月推出「Changemakers」——一個以租戶為焦點的自願性可持續發展計劃，鼓勵辦公室、零售、餐飲和酒店租戶攜手合作，在減低碳排放、減少廢物和促進社區福祉等方面共同努力，實現共贏。

在推動可持續發展的進程上，多方合作有着關鍵作用；恒隆將繼續透過多元途徑，在不同的層面上積極促進協同效應，發揮影響力。

Collaborative efforts play a crucial role in driving sustainability progress, and Hang Lung actively seeks avenues to foster synergy and collective impact.



At operational level, Hang Lung has taken proactive steps to promote sustainability among its tenants in Hong Kong and mainland China. In December 2023, the Company introduced Changemakers, a tenant-focused voluntary sustainability program. This initiative encourages

office, retail, F&B, and hospitality tenants to join forces to accelerate sustainability efforts. The program aims to realize the benefits of collaborative in areas such as the reduction of carbon emissions, waste minimization, and community wellbeing.

推動房地產可持續發展 Supporting the Sustainable Development of Real Estate

早前，恒隆地產及清華大學恒隆房地產研究中心聯合舉辦首個《房地產可持續發展2023年年度論壇》，展示了中心在過去一年圍繞房地產可持續發展的研究成果。

論壇由恒隆地產副董事長陳文博先生及清華大學恒隆房地產研究中心管委會副主任劉洪玉教授揭開序幕，中心主任吳璟教授發布了《中國房地產 ESG 發展現狀與預期調研》報告，而參與首屆「房地產可持續發展研究倡議支持計劃」的清華大學教師亦分享其研究成果，為房地產的可持續發展提供了具前瞻性的創新思維及解決方案。

Hang Lung Properties and The Hang Lung Center for Real Estate at Tsinghua University recently hosted the inaugural Sustainability in Real Estate Conference 2023 cum Annual Research Results Announcement. The event showcased the Center's research outcomes from the previous year, providing valuable insights into the field of sustainable real estate.

The Conference commenced with opening remarks by Mr. Adriel Chan, Vice Chair of Hang Lung Properties, and Professor Liu Hongyu, Vice Director of the Management Committee at The Hang Lung Center for Real Estate. Presentations highlighted forward-looking insights and innovative solutions for the real estate sector with Professor Wu Jing, Director of the Center, unveiling research findings on "Research for ESG Development and the Outlook of the Real Estate Industry", and teachers from Tsinghua University introducing the results of their research projects from the inaugural "2023 Sustainable Real Estate Scheme".



首屆「房地產可持續發展研究倡議支持計劃」的七位受資助教師於論壇上發布其研究成果
The seven teachers funded by the inaugural "Sustainable Real Estate Scheme" present their research findings at the conference

義工嘉許禮 Volunteer Award Presentation



十大傑出義工 (香港)
The Top 10 Volunteers (Hong Kong)

2023年，12支恒隆一心義工隊於香港及內地9個城市11個項目，連繫員工、其親友、租戶及各地社區夥伴，舉辦了合共129次義工活動，讓超過37,000名弱勢青少年、基層婦女、長者及殘疾人士等不同社群受惠，共建關愛共融社區。日前副董事長陳文博先生於香港的周年晚宴上向傑出義工頒發嘉許狀，表揚他們的無私付出和貢獻。

為進一步推廣義工文化，今年義工隊增設多個獎項，包括「義工參與度最高部門獎」及「義工參與度最高項目獎」，表揚積極參與義工服務的香港部門及內地項目，期望同事能互相鼓勵，以「只選好的 只做對的」理念服務社群。

In 2023, 12 Hang Lung As One Volunteer Teams organized 129 volunteer activities across Hong Kong and 9 Mainland cities. They connected with colleagues, their family and friends, tenants, and community partners to benefit more than 37,000 people from vulnerable groups such as underprivileged youth, grassroots women, the elderly, and individuals with disabilities, creating a diverse and inclusive community. Recently, Mr. Adriel Chan, Vice Chair, presented certificates to outstanding volunteers at the Annual Dinner in Hong Kong, acknowledging their effort and dedication.

To further promote volunteering among colleagues, a number of new awards have been introduced this year, including the Most-Engaged Department Award (Volunteer Participation) and the Most-Engaged Project Award (Volunteer Participation). These awards recognize Hong Kong departments and Mainland projects most active in volunteering and seek to motivate colleagues to live out our **We Do It Well** motto by volunteering to serve the community.



義工參與度最高部門獎
Most-Engaged Department Award
(Volunteer Participation)

“做義工除了回饋社會外，亦能增強團隊及部門之間的默契及連繫！
Volunteering can strengthen teamwork and collaboration between different departments while giving back to society!”

潘舜雅 Janet Poon
董事 — 人力資源及行政
Director - Human Resources & Administration
(右二) (2nd from the right)

義工參與度最高項目獎
Most-Engaged Project Award
(Volunteer Participation)



洪志翔 Jimmy Hong
總經理 — 杭州恒隆廣場
General Manager,
Westlake 66, Hangzhou
(右一) (1st from the right)

“我們將繼續組織不同義工服務，回應社會的需要，與公司攜手促進大眾福祉。
We will continue to organize various volunteer activities tailored to the specific needs of the local community, joining the company in enhancing social wellbeing.”

支持視障青年追求多元發展 Visually Impaired Youths Pursue Diverse Development Opportunities

身體上的缺陷無阻追求夢想的熱忱，只要懷着信心和勇氣，定能突破障礙，於人生的舞台上綻放耀目光芒。

恒隆與心光盲人院暨學校於去年合作設立「恒隆視障人士獎學金及發展金」，資助該校優秀學生及其畢業生持續進修及發展專長。首屆獎學金的其中兩位得主：現就讀香港演藝學院音樂碩士、主修小提琴表演的丁怡杰，以及現就讀香港大學社會科學學士一年級的姚嘉俊，親自分享他們獲得獎學金後的發展動向和感受。

Physical disabilities do not hinder the enthusiasm to pursue dreams. With confidence and courage, one can break through obstacles and unleash their talents.

Last year, Hang Lung established “The Hang Lung Scholarship and Development Donation for the Visually Impaired” in partnership with the Ebenezer School & Home for the Visually Impaired. The two recipients of the inaugural scholarship are Ding Yijie, currently studying for a Master’s Degree in Music, majoring in violin performance, at The Hong Kong Academy of Performing Arts, and Yao Ka Chun, a first-year undergraduate studying for a Bachelor of Social Sciences at The University of Hong Kong. Both have shared their development opportunities and experiences since receiving the scholarship.



丁怡杰 Ding Yijie
香港演藝學院
The Hong Kong Academy
of Performing Arts

“獎學金提供經濟的幫助，支持我作多元發展，讓我能接受課堂以外的小提琴專業訓練，精進琴藝。我亦因此學習並成功演奏高難度歌曲，這份滿足感推動我更加努力練習，希望未來踏上更多、更大的舞台。”

The scholarship provides financial assistance and supports my diversified development, enabling me to receive specialized violin training beyond the confines of the classroom. This has significantly enhanced my skills, allowing me to perform intricate and challenging musical pieces. The sense of fulfillment drives me to practice harder, hoping to step onto larger and more prestigious stages in the future.”

“獎學金給予我最大的支持就是讓我有更多空間和動力去探索不同的可能性。一方面能夠深入探究學科上的不同領域，增廣知識、拓展視野；另一方面，有機會體驗多姿多彩的大學生活，令自己成長和轉變。”

The biggest support given by the scholarship is providing me with more space and motivation to explore various possibilities. On one hand, I can delve into various fields of study, broaden my horizons, and expand my knowledge. On the other hand, it has given me the opportunity to embrace university life to the full, fostering my personal growth and transformation.”



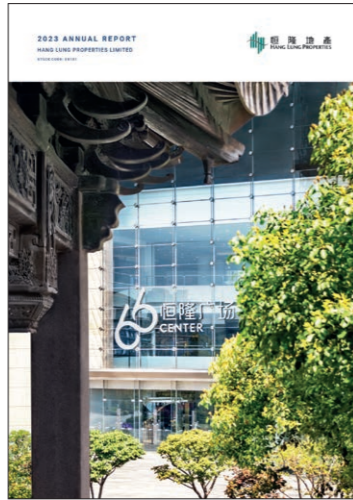
姚嘉俊 Yao Ka Chun
香港大學
The University of Hong Kong



詳細訪問內容
Detailed interview

恒隆2023年報及 可持續發展報告出版

Hang Lung 2023 Annual Reports and Sustainability Reports Now Available



恒隆集團及恒隆地產的《2023年報》及《2023可持續發展報告》出版。

隨着陳啟宗先生即將退任恒隆董事長之職位，這亦是他任內最後一次親筆撰寫《董事長致股東函》。他在信中分享對集團業務及市場環境的獨到見解和分析，鳴謝多位現任及歷任管理層對集團作出的貢獻，亦特別感謝《致股東函》忠實讀者多年來的支持。

副董事長陳文博先生則在《副董事長簡函》中談及集團多個發展中項目的進展，並感謝陳啟宗過往為集團選擇了對的賽道及策略，未來集團會在此堅實基礎上持續穩健發展。


恒隆的《2023可持續發展報告》亦同步出版，詳細闡述我們在應對氣候變化、資源管理、福祉及可持續交易四個優先議題的工作進展及階段性成果。

The 2023 Annual Reports and 2023 Sustainability Reports of Hang Lung Group and Hang Lung Properties are available.

This is the last time Mr. Ronnie C. Chan pens the *Chair's Letter to Shareholders* before retiring as Chair. He shares his insightful views on the Group's business and market landscape, and thanks current and past management for their contribution. He also extends gratitude to the loyal readers of *Chair's Letter to Shareholders* over the years.

Mr. Adriel Chan reported the status of our projects under development in his *Vice Chair's Note*, and expressed his gratitude to Ronnie for his astute market selection and strategic decisions. The Group will further its development building upon its strong foundation.

Our 2023 Sustainability Reports are also released in conjunction with the *Annual Reports*. They detail our sustainability-related progress and achievements under the four priorities: climate resilience, resource management, wellbeing, and sustainable transactions.

 詳閱報告內容
View the Reports

人力資源獎項 HR AWARD

JobsDB – The Hong Kong HR Awards

恒隆地產在「JobsDB – The Hong Kong HR Awards 2023/24」中獲頒「Learning & Development Award」和「Innovative Engagement Strategy Award」兩項殊榮，表揚公司出色的培訓及發展策略，和卓越的人才發展工作。

Hang Lung Properties won the "Learning & Development Award" and "Innovative Engagement Strategy Award" at the JobsDB – The Hong Kong HR Awards 2023/24. These awards recognize our outstanding learning and development strategies, and talent development practices to nurture our people.



ESG 獎項 ESG AWARD

第13屆中國公益節 The 13th China Philanthropy Festival

恒隆於第13屆中國公益節榮獲「2023年度教育公益貢獻獎」及「2023年度ESG先鋒企業獎」，以表揚公司在推動可持續發展、促進社會及員工發展，及提升大眾福祉的努力及貢獻。

Hang Lung has garnered the "2023 ESG Pioneer Enterprise Award" and "2023 Annual Education Philanthropy Contribution Award" at the 13th China Philanthropy Festival, affirming the Company's commitment to promoting sustainability, fostering the development of society and its staff, and its contribution to enhancing social wellbeing.

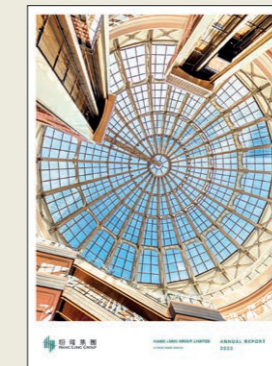


年報獎項 ANNUAL REPORT AWARD

Mercury Awards

恒隆地產2022年年報於美國MerComm, Inc.主辦的2023/24年Mercury Awards中獲得「撰文：主席致函」銀獎殊榮。

Hang Lung Properties 2022 Annual Report won the Silver Winner award in the category, "Writing: Chairman's Letter" at the Mercury Awards 2023/24 organized by MerComm, Inc. of the United States.



只選好的 只做對的
We Do It Well



恒隆地產
HANG LUNG PROPERTIES

電郵 Email:

Connections@HangLung.com

e-Connections:

<https://connections.hanglung.com>

